

## НАСТОЛЬНЫЙ ПЛИТКОРЕЗ

# TS 300 E

## Руководство по эксплуатации

Прежде чем начать работу,  
внимательно прочитайте настоящую инструкцию  
и убедитесь, что у Вас  
не осталось вопросов по ее содержанию

## Декларация соответствия европейским директивам

### ИЗГОТОВИТЕЛЬ

## DIMAS

DIMAS FRANCE  
S.A. au Capital de 3 895 000 Euros  
R.C. BLOIS B 068 500 206

Siège Social : 26, Route Nationale – B.P. 2  
41260 LA CHAUSSEE SAINT VICTOR  
Tél. 02 54 56 44 00 – Fax 02 54 56 44 44

данным объявляет, что представленная здесь машина  
Соответствует измененной Директиве "МАШИНЫ" (89/392/CEE),  
Директиве "НИЗКОЕ НАПРЯЖЕНИЕ" (73/23/CEE) Директива "EMC" (89/336/CEE)  
в соответствии с европейскими стандартами EN 50081/1 и EN 55022  
и Директивой "ШУМ" (2000/14/CEE) в соответствии с европейским  
стандартом EN 3744 Международной организации по стандартизации

  
Christer Carlberg  
Operations Manager  
Electrolux Construction Products

## ПРЕДИСЛОВИЕ К РУКОВОДСТВУ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Прежде чем покинуть предприятие-изготовитель, машина подверглась целой программе детальной проверки всех узлов и агрегатов.

Соблюдение инструкций - залог продолжительной эксплуатации Вашей машины в обычных условиях работы.

Советы пользователю, также как и перечень запчастей, приведены в этом документе для информации и не содержат в себе никаких обязательств. В случае ошибок и отступлений от инструкции, повреждения в ходе поставки, внесения изменений в конструкцию машины или ее использования не по назначению право на гарантию утрачивается. Проявляя особую заботу о качестве нашей продукции, мы оставляем за собой право внесения любых технических усовершенствований без уведомления.

Настоящий документ:

- предоставляет пользователю информацию о машине
- информирует его о возможных вариантах ее использования
- помогает избежать несчастных случаев, вызванных неподобающей эксплуатацией, работой необученного оператора, несчастных случаев во время техобслуживания, текущего и капитального ремонта, обращения и транспортировки
- позволяет повысить надежность и срок службы машины
- помогает обеспечить правильную эксплуатацию, регулярное техобслуживание, быстрое обнаружение неисправностей в целях уменьшения затрат на ремонт и сокращения потерь от простоев.

**Во время работы Руководство всегда должно быть под рукой.  
С ним должен ознакомиться каждый, кто участвует в установке и эксплуатации машины.  
Действующие технические нормативные документы страны, где эксплуатируется машина, также должны строго соблюдаться для обеспечения максимально безопасности работы.**

## ОБЩИЕ ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

Следование и учет помещенных на машине и в Руководстве символов (цветных) - залог Вашей безопасности.



**Предупреждение**

Символ опасности



**Обязательное соблюдение**

Голубой фон, белый цвет знаков - *обязательное соблюдение безопасности*  
+ красный цвет знаков - *действие запрещено*



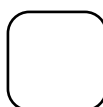
**Предупреждение**

Черный треугольник и знаки на желтом фоне - *опасно при несоблюдении. Риск несчастного случая с оператором или третьим лицом - на всякий случай остановите машину.*



**Запрещение**

Красный круг с полосой или без полосы - *эксплуатация или присутствие запрещены*



**Указатель**

Информация - инструкция - *наличие специальной инструкции по эксплуатации и проверке.*

**Изготовитель не несет никакой ответственности за неправильную эксплуатацию или любую модернизацию машины.**

## Специальные инструкции

Ваша машина разработана так, чтобы обеспечить надежную и безопасную работу в соответствующих инструкциям эксплуатационных режимах, но все же она может представлять опасность для пользователя и окружающих, поэтому клиент должен гарантировать:

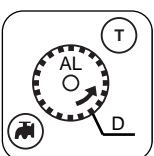
- хорошие технические условия (использование только в целях, для которых резчик предназначен, принятие во внимание всех рисков, и коррекцию любого сбоя, вредного для безопасности).
- использование водяного охлаждения алмазного диска при резке и торцевании мрамора, камня, гранита, кирпича, фарфора, глазированной плитки, керамики, и т.д. Запрещается использование любых других дисков (абразивных, пильных, и т.д).
- компетентность персонала (квалификация, образование, возраст, обучение), который перед началом работы подробно изучил руководство. Любая специфическая неисправность должна проверяться профильным специалистом (электрик, механик, уполномоченный дилер, и т.д).
- соблюдение предупреждений и инструкций, отмеченных на машине (адекватная личная защита, правильное использование, общие правила безопасности, и т.д).
- соблюдение рекомендованных интервалов обслуживания и периодичности проверок.
- использование для ремонта только оригинальных запасных частей.
- что модификации, преобразования или дополнения не вредны для безопасности и что они выполнены по согласованию с изготовителем

Шильда изготовителя

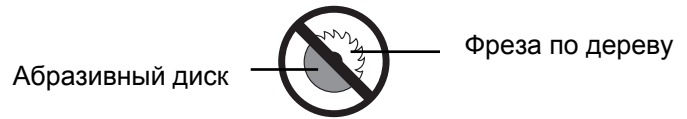
ИЗГОТОВИТЕЛЬ	
Тип _____	серийный номер _____
вес _____ кг	год изготовления _____ г
макс. Ø диска _____ мм	мощность _____ kW
Ø посадки _____ мм	напряжение _____ V
скорость _____ об/мин	частота _____ Hz
	интенсивность _____ мин/час

## 1. Использование

Использование: Резка и фрезерование кафеля, керамики, фарфора, мрамора, гранита, камня, кирпича, цемента, и т.д.



Инструменты:  
Охлаждаемый водой алмазный диск диаметром 300 - 350 мм (D)  
- посадочное отверстие 25.4 мм (AL).  
(Подробности у вашего поставщика).

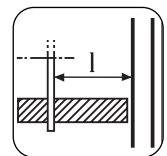
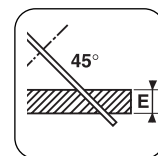
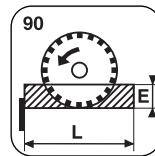


**Запрещены любые применения, не соответствующие назначению (использование дисковых фрез, абразивных дисков, и т.д).**

## 2. Технические спецификации

МОЩНОСТЬ	НАПРЯЖЕНИЕ	ТОК	НАСОС
2,2 kW	230 V 50Hz	10 A	13 W 230 V
2.9 kW	400 V 50 Hz	11.5 A	13 W 230 V

- Частота вращения двигателя: 2800 об/мин  
Дисковая скорость: 2800 об/мин
- Электрическая защита: IP 55



- Глубина реза (E):  
- Ø 350 при 90° = 100mm  
- Ø 350 при 45° = 65mm  
- Ø 300 при 90° = 75mm  
- Ø 300 при 45° = 45mm

Длина реза (L): E = 15 - 610mm: E = 50 - 570mm

- Используемая ширина (справа) (I): 310mm.
- Размеры (мм) Д x Ш x В:  
- 1120 x 620 x 1230 (с опорами)  
- 1120 x 620 x 650 (верстак)
- Собственный вес: ок. 80 кг (в зависимости от модели):  
- шасси 47 кг  
- головка 33 кг
- Disc cooling by water spray into the disc casing
- Диск охлаждается распылителем в дисковый кожух
- Вместимость топливного бака, min: 40 литров.
- Водяной насос: 28 W  
- поток: 8 л/мин.
- Электропитание:  
- 230 V: H07-RNF 3 x 1,5<sup>2</sup> - L 3 m.  
- 400 V: H07-RNF 5 x 1,5<sup>2</sup> - L 3 m.

МОДЕЛЬ	МОЩНОСТЬ	ДАВЛЕНИЕ	ВИБРАЦИЯ
	LWA(DB) EN ISO 3744	LPA (DB) EN ISO 4871	G ENV 25349
2.2Kw-230V	102db	91	0.21
2.9Kw-400V	90db	81.67	0.029

### 3. Описание машины

- При получении машины проверьте ее состояние.
- Поддерживайте ее в совершенной чистоте.
- Периодически проверяйте проводники питающего кабеля.
- При работе будьте бдительным.
- Проверьте крепление компонентов (аномальная вибрация).

#### СМ. РИС. 1

1. Бак шасси
2. Опора
3. Водяной насос
4. Домкрат
5. Зажимная ручка
6. Транспортировочные колеса
7. Сливная пробка
8. Двигатель
9. Выключатель при недостатке напряжения
10. Ручка для переноса
11. Дисковый кожух
12. Крышка корпуса
13. Подвижной стол
14. Стопор стола
15. Стопор подвижного стола
16. Шильда
17. Направляющая резки
18. Блокировка стола

### 4. Транспортировка

Ваша машина разбирается на две части.

#### СТОЛ (см. рис 2)

- Удаляйте стол, немного наклоняя его, чтобы освободить задние штифты

#### БЛОКИРОВКА СТОЛА ДЛЯ ТРАНСПОРТИРОВКИ (см.рис 3)

#### СКЛАДЫВАНИЕ ОПОР (см.рис 4)

#### ТРАНСПОРТИРОВКА (см.рис 5)

#### УСТАНОВКА НА ОПОРЫ (см.рис 6)

### 5. Предстартовые процедуры



*Перед первым включением машины прочитайте, пожалуйста, инструкции по использованию.*



*Использование наушников обязательно.*



*Оператор должен носить защитную одежду, соответствующую своей работе. Мы рекомендуем, также ношение очков и наушников.*



*Зона работ должна быть хорошо освещена и с нее полностью удалены все факторы риска (вода или опасные объекты).*

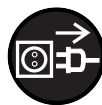


*Люди, не вовлеченные в работу, должны покинуть зону работ.*



*Используйте диски, подходящие для делаемой работы (скорость, геометрия, и т.д.).*

### 6. Установка диска



**Обесточьте машину, отключив питающий кабель.**

- Отвинтите два маховичка (А), и удалите крышку кожуха (В) (см. рис. 7).
- Используя гаечный ключ, отвинтите стопорную гайку (С).



*Стопорная гайка диска имеет левую резьбу.*



*Позаботьтесь о правильности направлении вращения диска, его указывает стрелка на диске. Убедитесь в чистоте сопрягаемых поверхностей фланцев, диска и вала.*

- Затяните гайку (С)
- Установите заново защитную пластину (В).
- Затяните 2 маховичка (А).

## 7. Подключение к электросети



### - ЭЛЕКТРОБЕЗОПАСНОСТЬ:

Работайте на этой машине, обязательно используя устройство защитного отключения на 30 мА.

При невозможности обратитесь к продавцу.

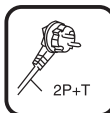
- RCCB должен использоваться правильно, включая испытание этого регулярно. Для инструментов, снабженных RCCB, вмонтированном в кабеле или в сетевом штепселе:

- если кабель или штепсель были повреждены, ремонт должен быть выполнен изготовителем, одним из его дилеров или квалифицированной мастерской, чтобы избежать рисков, следующих из ошибок.

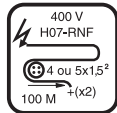
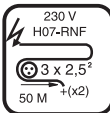


- Убедитесь, что сетевое напряжение соответствует отмеченному на шильде машины.

- Трехфазный двигатель  
Убедитесь, что двигатель вращается в направлении, указанном стрелкой, отпечатанной на кожухе: если двигатель поворачивается не в требуемом направлении, поменяйте местами два из проводов электропитания.



- Используйте следующие типы штепселя, однофазный 2 P + E, трехфазные 3 P + E или 3 P + N + E соответственно напряжению.



- Удлинитель: размеры кабеля, достаточного для удлинения основного кабеля H07 RNF:

- для 230 V -  $3 \times 2.5 \text{ mm}^2$  до 50 м

- для 400 V -  $4 \text{ or } 5 \times 1.5 \text{ mm}^2$  до 100 м.

- для 115 V -  $3 \times 4 \text{ mm}^2$  до 40 м.

## 8. Запуск



**При подготовке машины к запуску соблюдайте особую осторожность и внимание.**



**Удалите все регулировочные инструменты и гаечные ключи с пола и машины**



**Кожух диска всегда держите на месте**

- Заполните водный бак (максимальный уровень - основание шин).

- Водяной насос запускается вместе с основным двигателем.

**Поскольку каждая машина оснащена самозасасывающей помпой, вода начинает распыляться на диск, как только машина включена.**

**При влажной резке убедитесь, что водоснабжение обильно.**

Защитный кожух и крепление двигателя соединены с отражателем диска, что обеспечивает совершенное распределение аэрозоля.



- Для запуска машины нажмите зеленую кнопку на выключателе (опционально предохранитель).

- Чтобы остановить машину, нажмите красную кнопку.

**Электродвигатель защищен встроенным теплореле.**

## 9. Методы резки

**Прямой рез:**

- $\leq 510$  мм: стопор (C) предотвращает попадание пальцев между столом и рамой (см. рис. 8).
- $> 510$  и  $\leq 610$  мм: втяните стопор (C) под стол, чтобы увеличить его ход.

## 10. Резка под углом (см. рис. 9)

- Открутите гайку (4), используя гаечный ключ (5).
- Поверните головку в нужное положение.
- Затяните гайку (4).

## 11. Обслуживание

**(двигатель должен быть остановлен)**

- Регулярно чистите машину.
- Удаляйте отходы резки из бака (сливая воду), иначе они могут заблокировать насос и привести к его преждевременному износу.
- Тщательно очищайте контактные поверхности роликов стола.



**Храните машину в сухом месте, не доступном для детей.  
Инструменты устанавливайте осторожно.**

## ВОЗМОЖНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ

В случае нештатной работы машины обратитесь сначала к этим таблицам.

### • машина не работает

причина	действия
кабель поврежден или включен не должным образом	Убедитесь, что электропитание включено правильно (штепсель, удлинитель, и т.д) Проверьте питающий кабель
Нет напряжения	Проверьте или вызовите электрика (прерыватель, штепсель, и т.д)
Дефект выключателя, повреждение моторного кабеля	- Вызовите электрика или свяжитесь с отделом технического обслуживания
Дефект двигателя (малая мощность, неприятный запах)	- Свяжитесь с отделом технического обслуживания для замены двигателя

### • Затруднен старт

Дефект стартового конденсатора	- Замените конденсатор
Не правильное трехфазное электропитание (2 фазы, дефект моторного кабеля)	- Вызовите электрика или свяжитесь с отделом технического обслуживания

### • Насос не запускается

Неправильно соединен или поврежден кабель	Проверьте кабель
Нет напряжения в цепи насоса или цепи общего питания	Проверьте цепь насоса и цепь общего питания

### • Насос не качает воду

Возможно, в корпусе насоса возник воздушный пузырь	- Выньте выпускную трубу насоса из воды а затем погрузите обратно
Заклинила турбинка	- отвинтите фильтр и маленькой отверткой удалите всю грязь из рабочей зоны турбины.

## 12. Наладка

- Перед отъездом с фабрики машина настраивается, и дополнительные регулировки не нужны.
- Однако, после ударов, ослабления гаек и болтов, или резких движений при наклоне головки, при необходимости подстройте стопорные винты и проверьте прямоугольность (для прямой резки).

## 13. Важные советы

- Периодически подтягивайте гайки и болты.
- В случае длительного использования обратите особое внимание на обслуживание и защиту диска.
- Постоянно следите, чтобы на диск распылялось достаточно воды.
- Зажимайте диск правильно.
- Убеждайтесь в чистоте контактирующих поверхностей диска, фланцев и шпинделя.



**Изготовитель отклоняет всю ответственность за поломки или повреждения, случившиеся из-за неправильного употребления или энергопитания или любых модификаций и изменений, которые не соответствуют техническим требованиям изготовителя.**



**В рабочей зоне, уровень звукового давления может превышать 85 дБ (децибел). В этих случаях должны применяться индивидуальные меры защиты.**

## 14. Ремонт



Чтобы выполнить ремонт в самое короткое время по лучшей цене, обратитесь к вашему поставщику, который укажет ближайший к Вам сервисный центр.

## 15. Запасные части

Для быстрой поставки запчастей и во избежание пустой траты времени, необходимо в каждом заказе упоминать для вашего поставщика подробности, показанные на шильде машины, так же как и ссылки на инструкцию по применению, касающиеся замен.

См. покомпонентное изображение

## 16. Утилизация



В случае поломки и списания машины, нужно в соответствии с требованиями законодательства утилизировать следующие материалы:

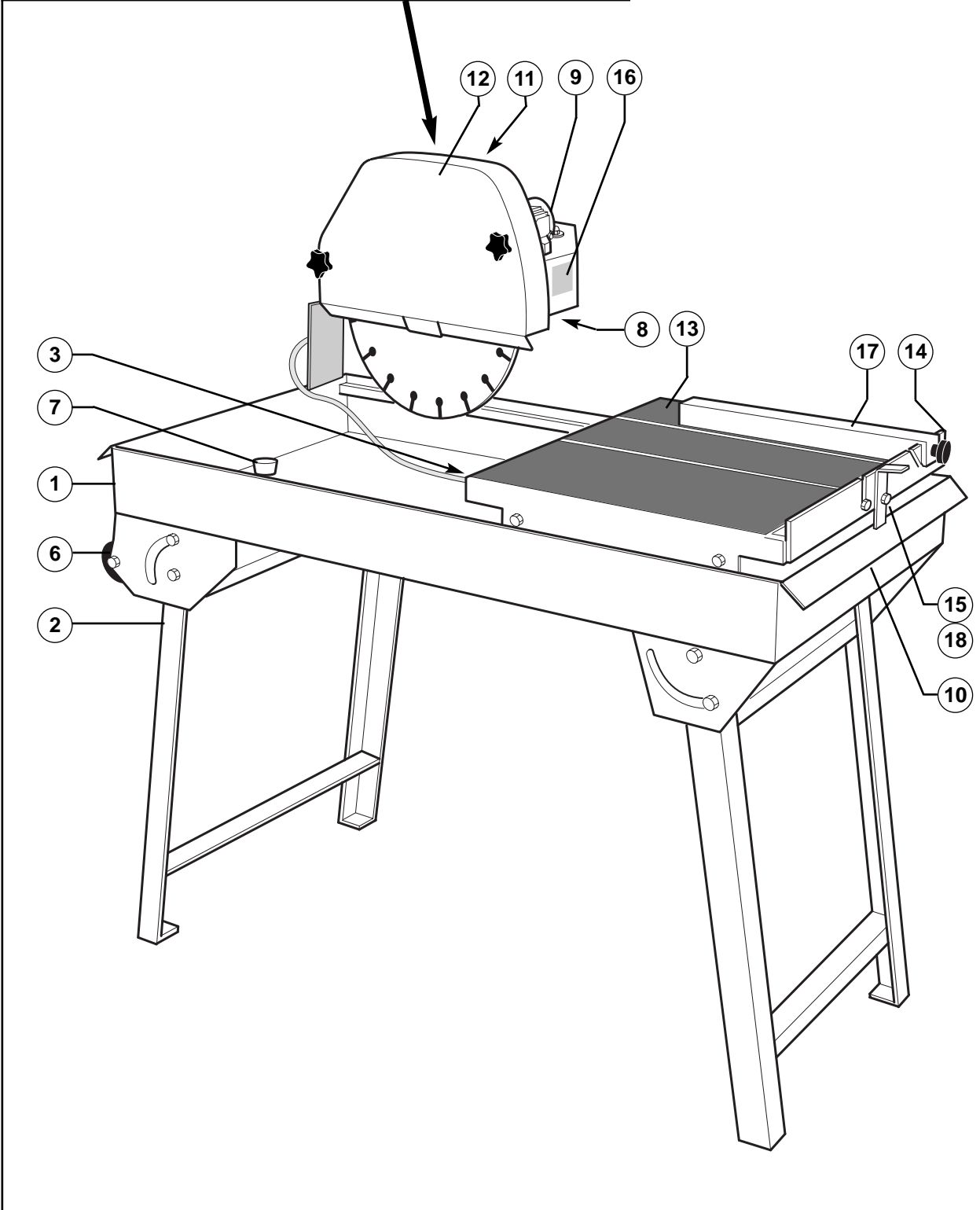
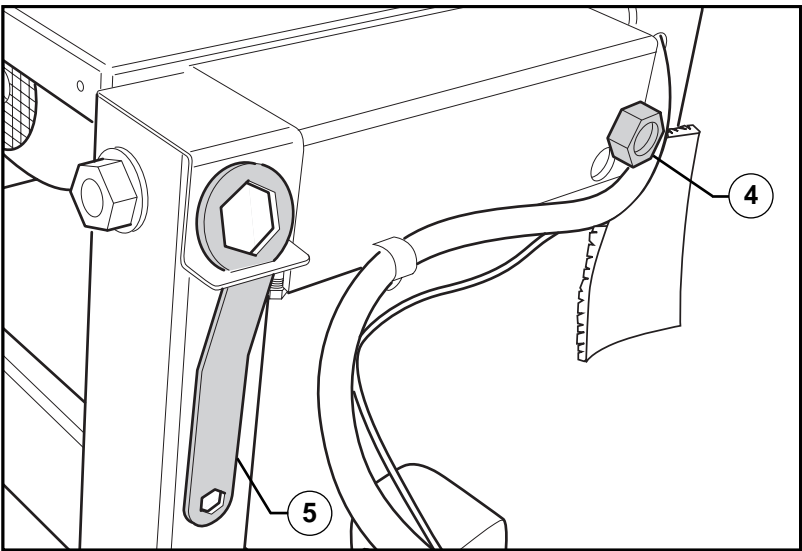
- **Основные материалы:**

*Мотор:* Алюминий, Сталь, Медь, Полиамид

*Машина:* Стальной лист, Чугун

*Советы по использованию и списки запасных частей, находящиеся в этом документе, даны только для информации и не обязательны. Как часть нашей стратегии усовершенствования качества изделия, мы резервируем за собой право делать любые технические модификации без предшествующего уведомления.*

FIG: 1  
ABB:1





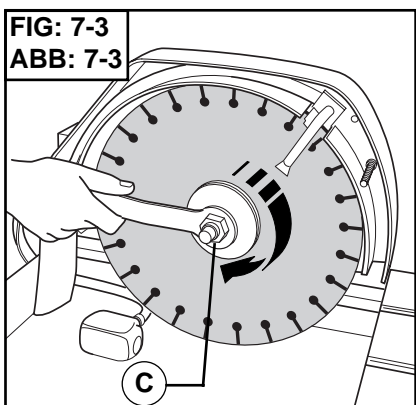
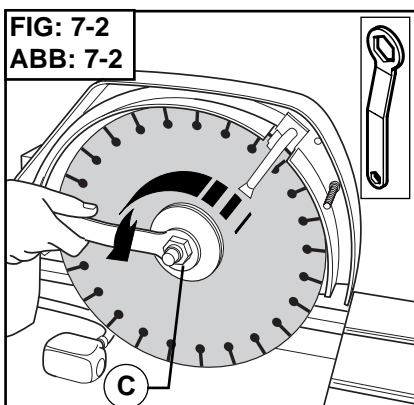
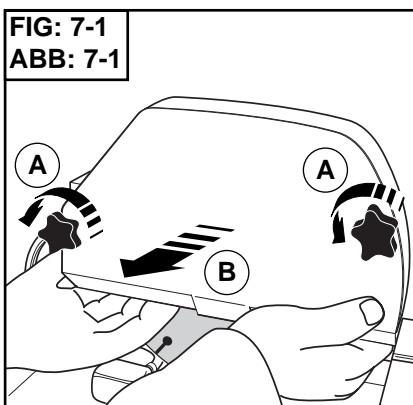
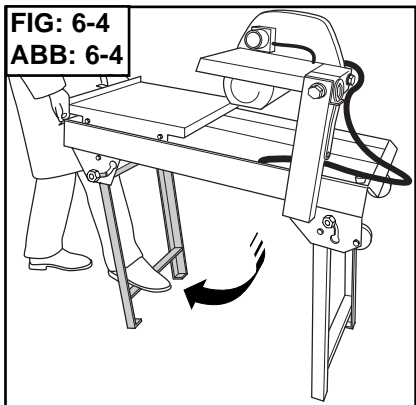
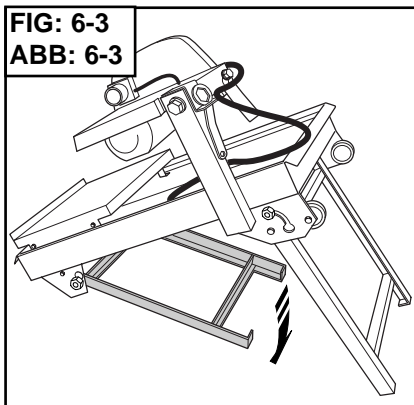
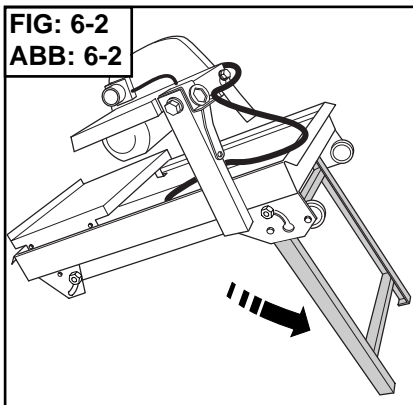
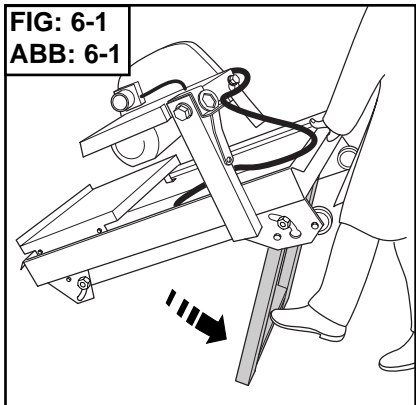
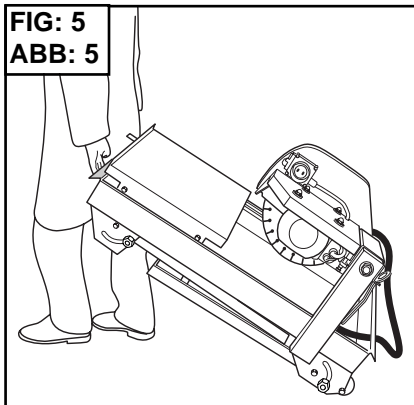
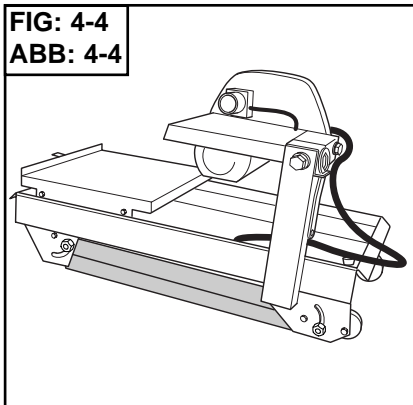
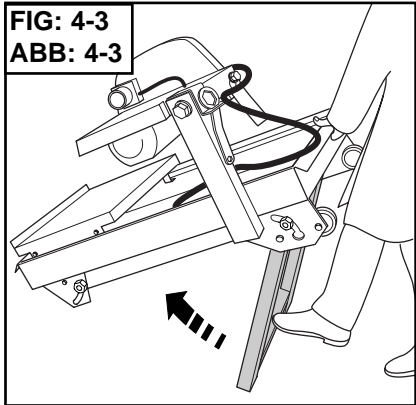
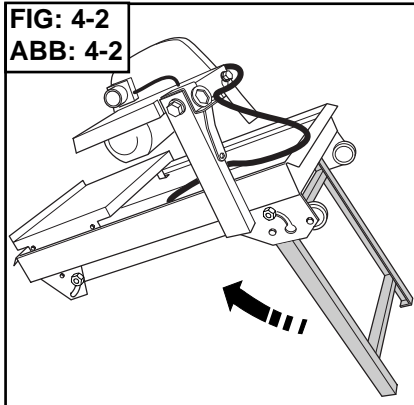
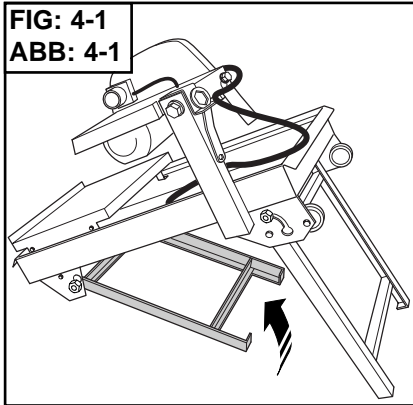
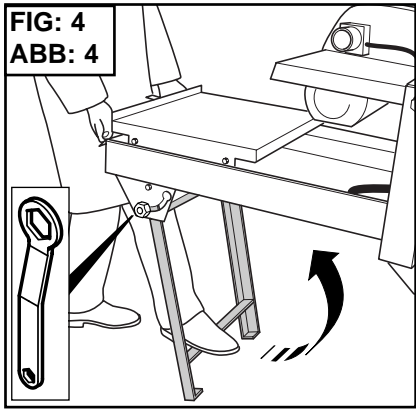
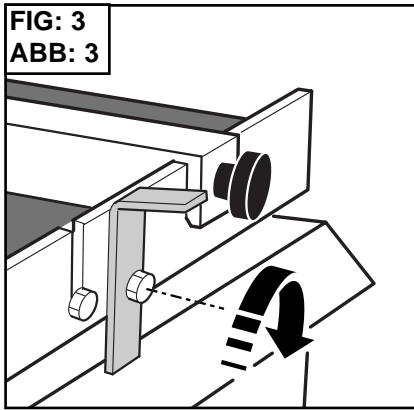
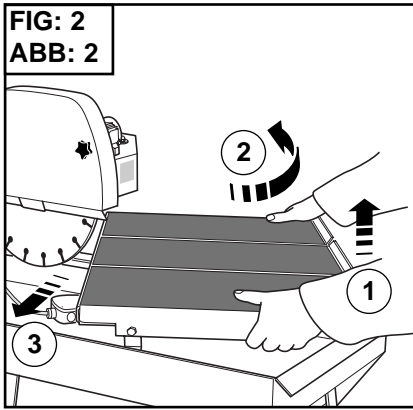


FIG: 7-4  
ABB: 7-4

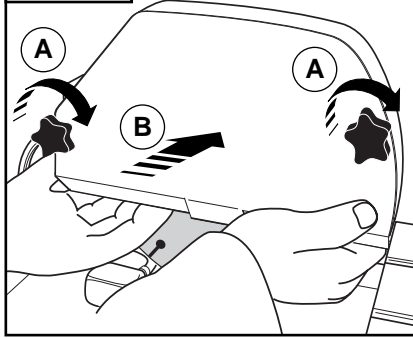


FIG: 8-1  
ABB: 8-1

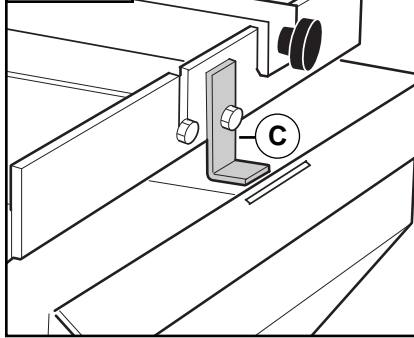


FIG: 8-2  
ABB: 8-2

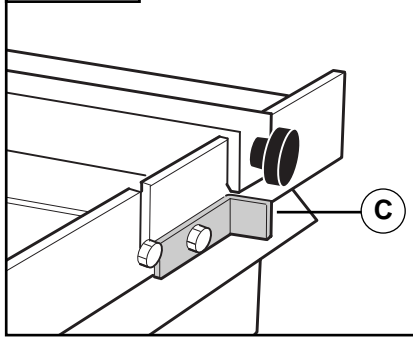
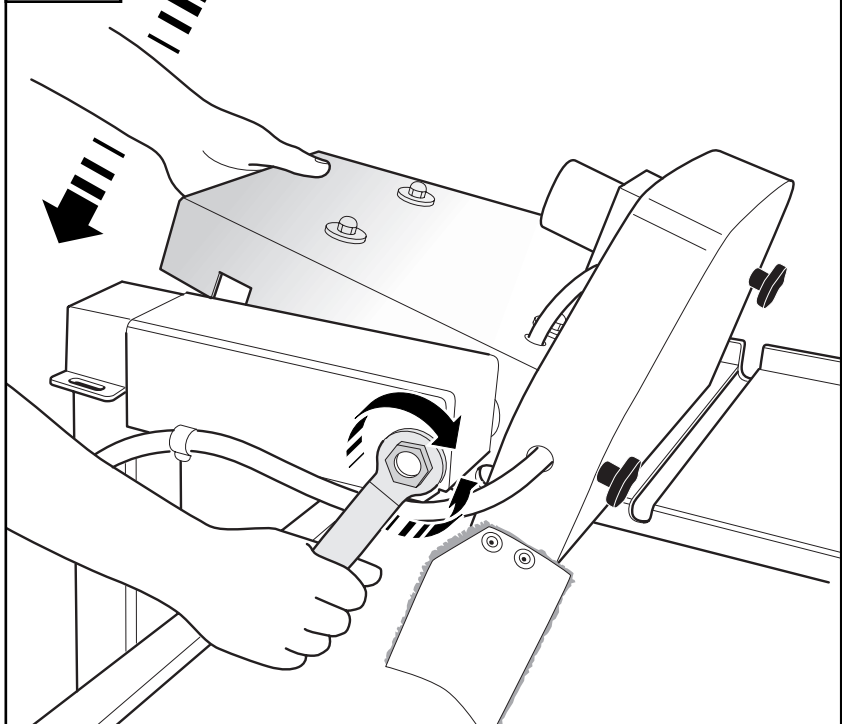
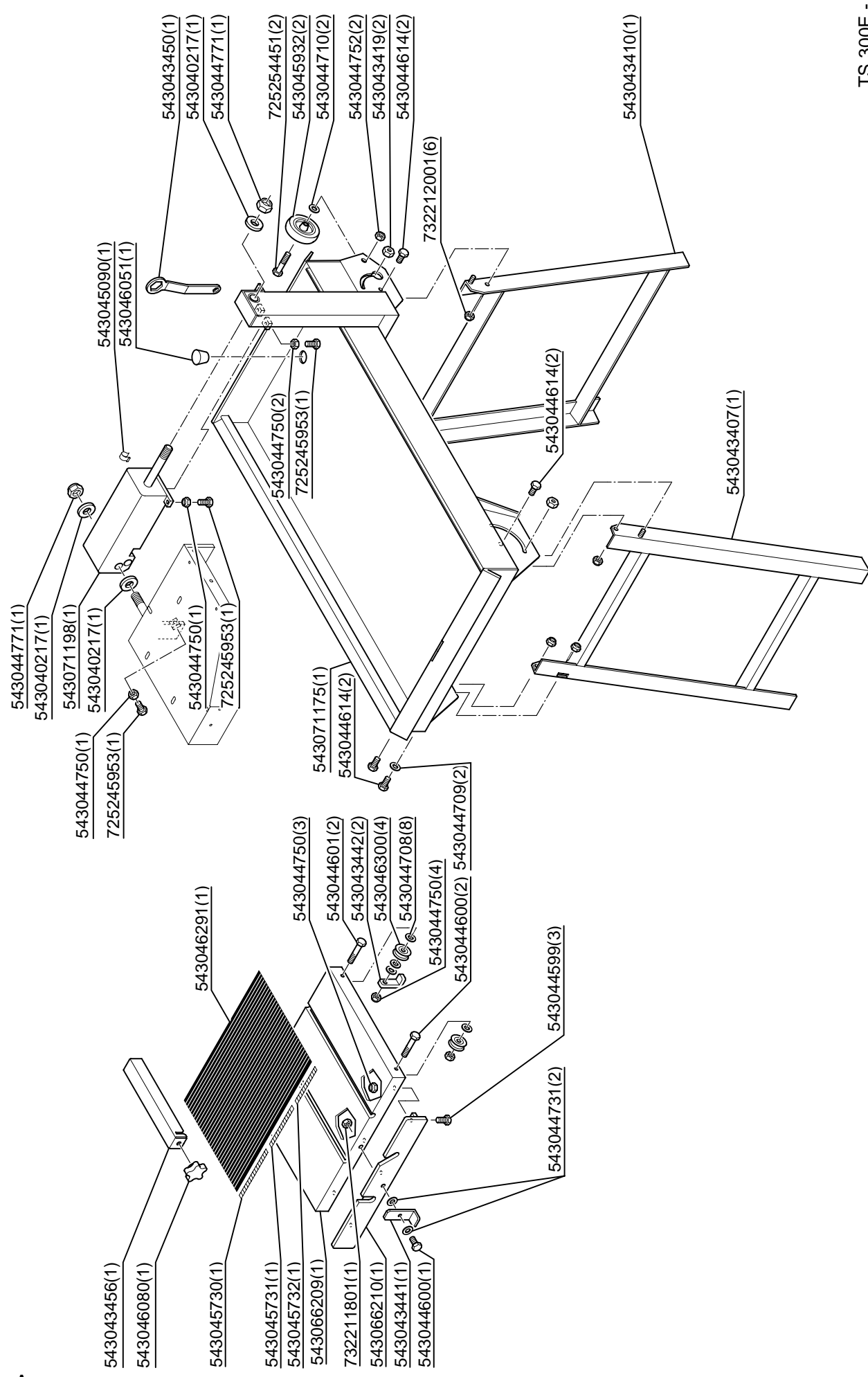


FIG: 9  
ABB: 9



A



543044771(1)  
 543040217(1)  
 543071198(1)  
 543040217(1)  
 543044750(1)  
 725245953(1)

543044750(1)  
 725245953(1)

543043456(1)  
 543046080(1)  
 543045730(1)  
 543045731(1)  
 543045732(1)  
 543066209(1)  
 732211801(1)  
 543066210(1)  
 543043441(1)  
 543044600(1)

543043450(1)  
 543040217(1)  
 543044771(1)  
 543045090(1)  
 543046051(1)

543044750(2)  
 725245953(1)

543046291(1)  
 543044750(3)  
 543044601(2)  
 543043442(2)  
 543046300(4)  
 543044708(8)

725254451(2)  
 543045932(2)  
 543044710(2)  
 543044752(2)  
 543043419(2)  
 543044614(2)

543071175(1)  
 543044614(2)

543044750(4)  
 543044600(2)  
 543044709(2)

732212001(6)  
 543044614(2)

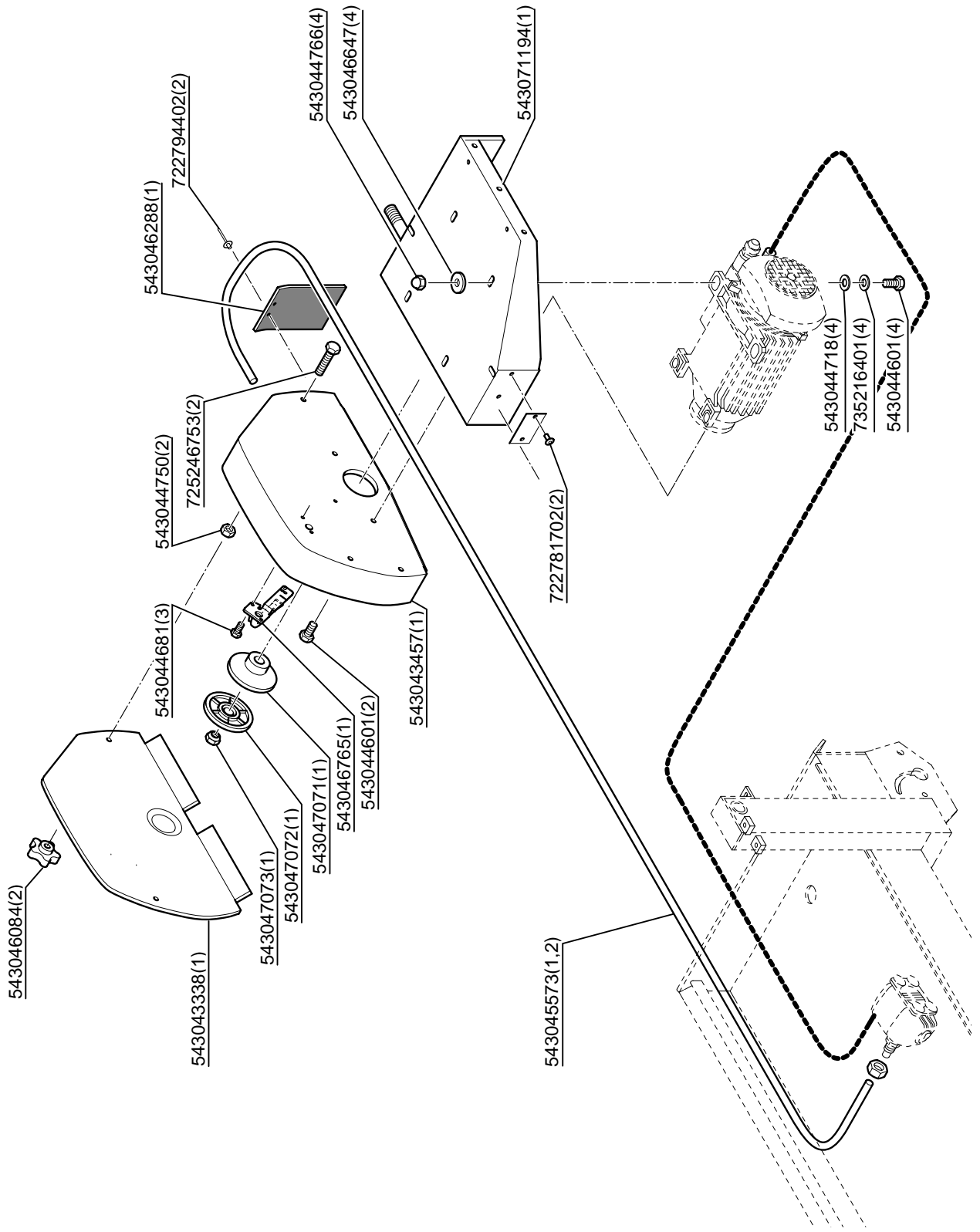
543044614(2)

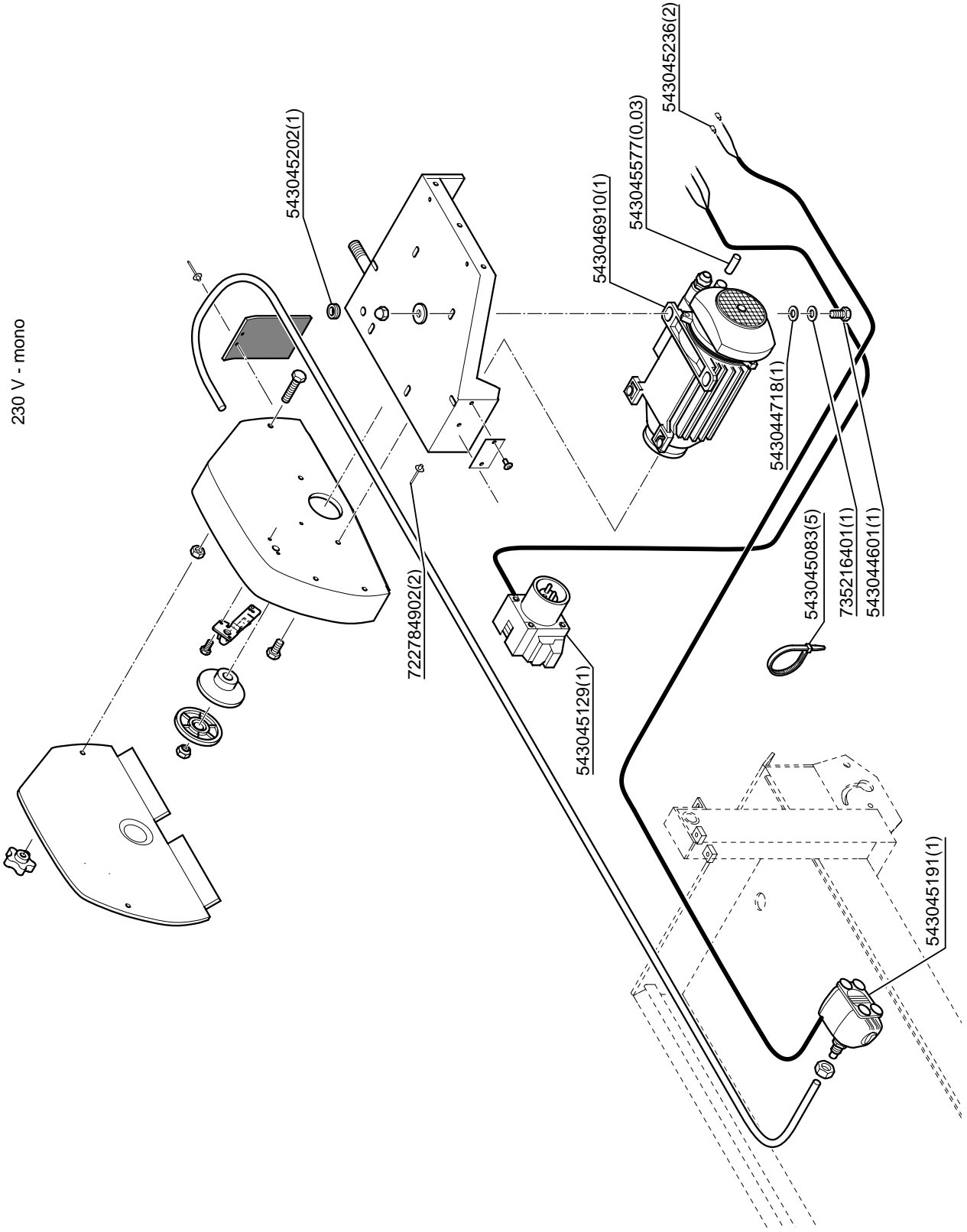
543044731(2)  
 543044599(3)

543043410(1)

543044614(2)

543043407(1)





400 V - Tri

